

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2005 Nr. 254

A. TITEL¹⁾

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Estland tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar het vermogen;
(met Protocol)
Tallinn, 14 maart 1997*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1997, 98.
Zie voor een correctie ook *Trb.* 1997, 262.

Zie voor de tekst van het Protocol tot wijziging van 14 juli 2005 *Trb.* 2005, 268.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1997, 262.

De vertaling van het Protocol van 14 juli 2005 luidt als volgt.

¹⁾ In *Trb.* 2005, 268 is ten onrechte de titel van het Protocol van 14 juni 2005 in rubriek A opgenomen. Dit moet de titel van het Verdrag van 14 maart 1997 zijn.

Protocol tot wijziging van het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Estland tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol, ondertekend te Tallinn op 14 maart 1997

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Estland, geleid door de wens het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Estland tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol, ondertekend te Tallinn op 14 maart 1997 (hierna te noemen „het Verdrag”) te wijzigen,

zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Artikel 3, tweede lid, van het Verdrag wordt vervangen door het volgende:

„2. Voor de toepassing van het Verdrag op enig moment door een Verdragsluitende Staat heeft, tenzij de context anders vereist, elke daarin niet omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking op dat moment heeft volgens de wetgeving van die Staat met betrekking tot de belastingen waarop het Verdrag van toepassing is, waarbij elke betekenis volgens de toepasselijke belastingwetgeving van die Staat prevaleert boven een betekenis die volgens andere wetgeving van die Staat aan die uitdrukking wordt gegeven.”

Artikel 2

De punt aan het eind van artikel 11, derde lid, onderdeel d, van het Verdrag wordt vervangen door een puntkomma en een nieuw onderdeel wordt toegevoegd:

„e. is interest afkomstig uit een Verdragsluitende Staat ter zake van een lening, ongeacht van welke aard, verstrekt aan een onderneming van die Staat door een bank van de andere Verdragsluitende Staat alleen belastbaar in die andere Staat.”

Artikel 3

Artikel 24, vierde lid, van het Verdrag wordt vervangen door het volgende:

„4. In Estland wordt dubbele belasting als volgt vermeden:
a. Indien een inwoner van Estland inkomen verkrijgt dat in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag in Nederland mag worden belast, stelt Estland dat inkomen in overeenstemming met het bepaalde in de onderdelen b en c vrij van belasting.

b. Indien een inwoner van Estland inkomen verkrijgt of vermogen bezit dat in overeenstemming met het bepaalde in:

- i. artikel 10, tweede lid, onderdeel b; of
- ii. artikel 11, tweede lid, of artikel 12, tweede lid; of
- iii. artikel 23, eerste of tweede lid

in Nederland mag worden belast, verleent Estland als een aftrek op de belasting naar het inkomen of naar het vermogen van die inwoner een bedrag gelijk aan de belasting betaald in Nederland. Deze aftrek draagt in beide gevallen echter niet meer dan het gedeelte van de inkomstenbelasting of de vermogensbelasting, zoals berekend voordat de aftrek is verleend, dat toerekenbaar is aan het inkomen of het vermogen dat in Nederland mag worden belast.

c. Indien inkomen verkregen door een inwoner van Estland volgens een bepaling van het Verdrag in Estland van belasting is vrijgesteld, mag Estland niettemin bij de berekening van het bedrag van de belasting over het resterende inkomen van die inwoner, het vrijgestelde inkomen in aanmerking nemen.

Voor de toepassing van dit lid worden de belastingen genoemd in artikel 2, derde lid, onderdeel a, en vierde lid, anders dan de vermogensbelasting, beschouwd als inkomstenbelasting.”

Artikel 4

In artikel 27, vijfde lid, van het Verdrag, worden de woorden „de bevoegde autoriteit van de andere Verdragsluitende Staat daarmee instemt en” in de eerste zin geschrapt.

Artikel 5

Artikel IX van het Protocol bij het Verdrag wordt geschrapt.

Artikel 6

Dit Protocol treedt in werking dertig dagen na de laatste der beide data waarop de onderscheiden Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat aan de in hun onderscheiden Staten constitutioneel vereiste formaliteiten is voldaan, en de bepalingen ervan vinden toepassing voor belastingjaren of -tijdvakken die aanvangen op of na 1 januari 2005.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Tallinn, 14 juli 2005, in tweevoud in de Engelse taal.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

MEVR. J. M. P. F. VAN VLIET

Voor de Regering van de Republiek Estland

DHR. AIVAR SÕERD

D. PARLEMENT

Zie Trb. 1998, 245 en Trb. 2005, 268.

G. INWERKINGTREDING

Zie Trb. 1998, 245 en Trb. 2005, 268.

J. VERWIJZINGEN

Zie Trb. 2005, 268.

Uitgegeven de *eenendertigste* oktober 2005.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT